Vydává čtyřikrát ročně
Filozofická fakulta UK v Praze, Centrum DeskTop publishing
(technické zpracování Drahomíra Marešová)
v nákladu 400 výtisků

Redakční rada:
Jaroslav Bartošek, František Fröhlich, Milan Jelínek,
Zdena Palková, Vladimír Smetáček, Alexandr Stich,
Dušan Šlosar, Ivan Vyskočil, Jiří Žáček

Redigují členové Ústavu českého jazyka a teorie komunikace FF UK:
ROBERT ADAM (výkonný redaktor), Ivana Bozděchová, Dagmar Čapková,
Eva Hošnová, ANDREA HUDÁKOVÁ (redaktorka čísla), Karel Kučera,
Alena Macurová, Petr Mareš, Iva Nebeská, Marie Poláková, Jiří Rejzek,
Lucie Saicová Římalová, Karel Šebesta, Jasňa Šlédrová,
OLDŘICH ULIČNÝ (vedoucí redaktor), Irena Vaňková

Ilustrace Radka Faltínová

Grafické zpracování Peter Balhar

Adresa redakce:
ÚČJTK FF UK, nám. J. Palacha 2, 116 38 Praha 1
Telefon: 221 619 210

ISSN 1210-9339

Cena výtisku je 60 Kč + 5% DPH

Objednávky vyřizuje
ediční oddělení FF UK, nám. J. Palacha 2, 116 38 Praha 1,
tel. 221 619 298

Podávání novinových zásilek povolila
Česká pošta, s. p., odštěpný závod Praha,
čj. nov. 5423/95 ze dne 26. 9. 1995

Toto dvojčíslo ČDS vzniklo s přispěním grantu GA UK č. 262/2000
Adresát: jazyk, text, komunikace
(hl. řešitel P. Mareš, spoluřešitelky A. Hudáková, A. Macurová).

ČEŠTINA DOMA A VE SVĚTĚ

Obrázky z Holandska

Když čekáte miminko, je to, jako kdybyste si plánovali pohádkovou dovolenou – třeba do Itálie. Nakoupíte si spoustu průvodců a děláte si velkolepé plány. Řím. Koloseum. Michelangelův David. Gondoly v Benátkách. Učíte se užitečná italská slovíčka a fráze. Je to nadmíru dobrodružné.

Po mnohaměsíčním čekání konečně nastává den D. Sbalili jste si zavazadla a odlétáte. Za několik hodin letadlo přistává. Přichází letuška a říká: „Vítejte v Holandsku!"

„Holandsko?!?" vykřiknete. „Co tím myslíte, Holandsko? Já jsem se přihlásil do Itálie! Mám tedy být v Itálii! Celý život sním o cestě do Itálie!"

Ale jaksi došlo ke změně letového plánu. Letadlo přistálo v Holandsku a vy tu zkrátka musíte zůstat.

Podstatné je, že jste se neocitli na nějakém hrůzostrašném, nechutném, slizkém místě, v zemi sužované morem a dalšími nemocemi. Je to zkrátka jen jiné místo.

Musíte jít ven a koupit si nové průvodce. A také se musíte učit úplně nový jazyk. A také se zaručeně setkáte s novými lidmi, které byste jinak nepotkali.

Je to prostě jiné místo. Možná méně vitální než Itálie, možná méně dekorativní. Ale po nějakém čase se rozkoukáte, začnete nabírat dech a rozhlížet se kolem a rozpomenete se, že Holandsko je země tulipánů a taky že tu žil Rembrandt.[1]

Vítejte v Holandsku!

[1] OGDEN, P. W. *The Silent Garden. Raising Your Deaf Child.* Washington, D. C.: Gallaudet University Press, 1996, s. 12. Překlad Andrea Hudáková.